### Translating Medicine in the Pre-modern World: Materials, Images, and Texts
7-8 July 2017
Wellcome Trust & Library, London

**Friday, 7 July 2017**
*Mendel Room, Gibbs Building, Wellcome Trust, 215 Euston Road*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:15</td>
<td>Registration, Reception @Gibbs Building, Wellcome Trust</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 9:30-10:00 | Coffee and Welcome
             Tara Alberts, Sietske Fransen, and Elaine Leong                        |
| 10:00-11:30 | **Exotic Medicinal Plants in 16th-century Europe: Text, Image, Object**
                     Florike Egmond (University of Leiden)                                |
| 10:00-11:30 | **Title TBC**
                     Alexandra Cook (University of Hong Kong)                           |
| 11:30-11:45 | Coffee                                                                                       |
| 11:45-13:00 | **"Use Me for Your Trials!": Rihei’s Mother, Hanaoka Seishū, and the Patient in Translation**
                     Hansun Hsiung (MPIWG, Berlin)                                         |
| 13:00-14:00 | Lunch                                                                                       |
| 14:00-15:30 | **"Where there’s Smoke, There’s Fire": Tropical Phantasms and Technologies of Tobacco**
                     Ben Breen (UC Santa Cruz)                                                |
| 15:30-16:00 | Coffee                                                                                        |
| 16:00-17:30 | **Celebrating Foreignness: Narrating the Origins of Medicine in the Hebrew Book of Asaf**
                     Ronit Yoeli-Tlalim (Goldsmiths)                                          |
|          | **A Late Seventeenth-Century Turkish Translation of Ibn al-Baitar’s Pharmacopeia**           |
|          | B. Harun Küçük (University of Pennsylvania)                                                  |
18:00-19:30  Book Launches and Wine Reception at the Centre for the Study of the Body and Material Culture (Senate House, Room SH261).

Conserving Health in Early Modern Culture. Bodies and Environments in Italy and England, edited by Sandra Cavallo and Tessa Storey (MUP 2017)

And Lucia Dacome’s Malleable Anatomies: Models, Makers, and Material Culture in 18th-Century Italy (OUP 2017).

20:00  Dinner (for speakers and chairs)

Saturday, 8 July 2017
Viewing Room, Wellcome Library, 183 Euston Road

10:00-12:00  Between the Classical and the Vernacular: China Jesuits’ Translation of Medicinal Plant Names (17th-18th century)
Huiyi Wu (Needham Research Institute/EHESS)

Latin is Not Enough: Francisco Hernández’s Attempts to Understand and Transmit Medicinal Knowledge from the New World to the Old
Samir Boumediene (CNRS, Lyon)

Philippine Medicinal Flora Lost and Found in Translation
Sebastian Kroupa (University of Cambridge)

12:00-13:00  Lunch

13:00-13:30  Presentation of the showcases in the Viewing Room

13:30-15:00  Translating Techniques of Alchemy and Surgery between Europe and Southeast Asia
Tara Alberts (University of York)

Porous Borderlands: Quarantine Stations as Sites of Translation
Lucia Dacome (University of Toronto)

15:00-15:15  Coffee

15:15-16:30  Concluding Roundtable
Remarks from: Alex Bamji (Leeds), Elma Brenner (Wellcome Library), Sandra Cavallo (Royal Holloway), Jagjeet Lally (UCL).